

Olga Mladenova

*BULGARIAN DIALECTS IN ROMANIA: TOWARD AN ELECTRONIC CORPUS
OF BILINGUAL DIALECT SPEECH*

The paper presents “The Transdanubian Electronic Corpus: Supplement to The Bulgarian Dialects in Romania by Maxim Mladenov”. The corpus is based on transcribed audio files recorded in the 1960’s–1970’s in villages in Southern Romania to which Bulgarians emigrated during the 18th and the 19th centuries. Any Romanian words and phrases used by speakers are glossed in Bulgarian. The corpus is accompanied by an introduction to these dialects in Bulgarian and English and is searchable by strings of letters and Romanian glosses, and thematically by key words. A pilot version of the corpus will be launched at <http://www.corpusbdr.info/> by the end of 2012.